

# EUDORA

## Bedienungsanleitung

*mit zusätzlichen  
Dampfdüsen Vorne*



**Fantastic Jet Elektronik**

**Bügelcenter Fantastic Jet Elektronik**



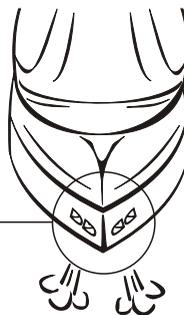
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.

## **DAMPFSTRAHL AN DER SPITZE**

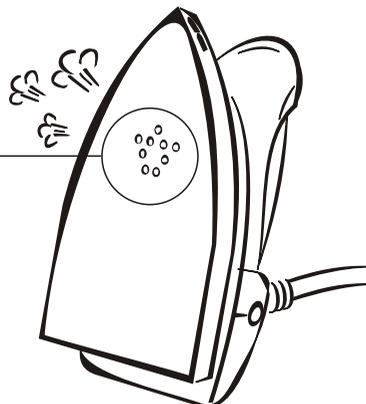
Betrachtet man die in professionellen Bügelcentern verwendeten Geräte, ist zu bemerken, dass der Dampf am vorderen Teil der Bügeleisensole konzentriert austritt und somit praktisch vor dem eigentlichen Bügelvorgang ausgestoßen wird.

Auf diese Weise wird die Wäsche durch den Dampf befeuchtet, um dann mit dem eigentlichen Bügeln durch das Bügeleisen ganz geglättet zu werden. Knitterfalten werden bereits durch den Dampfausstoß an der Spitze beseitigt, während die kleinsten Knitterfältchen durch den Dampfausstoß und die Hitze der Bügeleisensole perfekt geglättet werden.

Dieser Dampfausstoß an der Spitze ist insbesondere für das Auffrischen von Kleidung, schwierig zu bügelnden Kleidungsstücken, besonders stark hervortretenden Nahtleisten und Ähnlichem ein großer Vorteil.



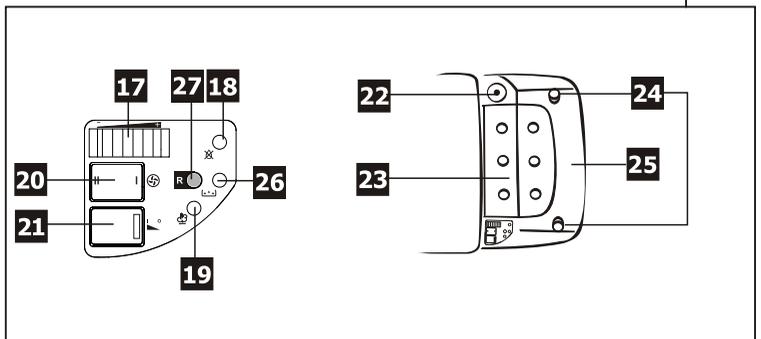
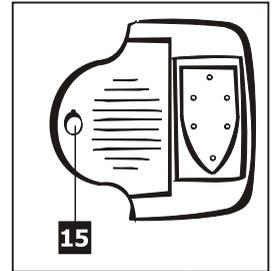
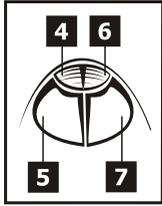
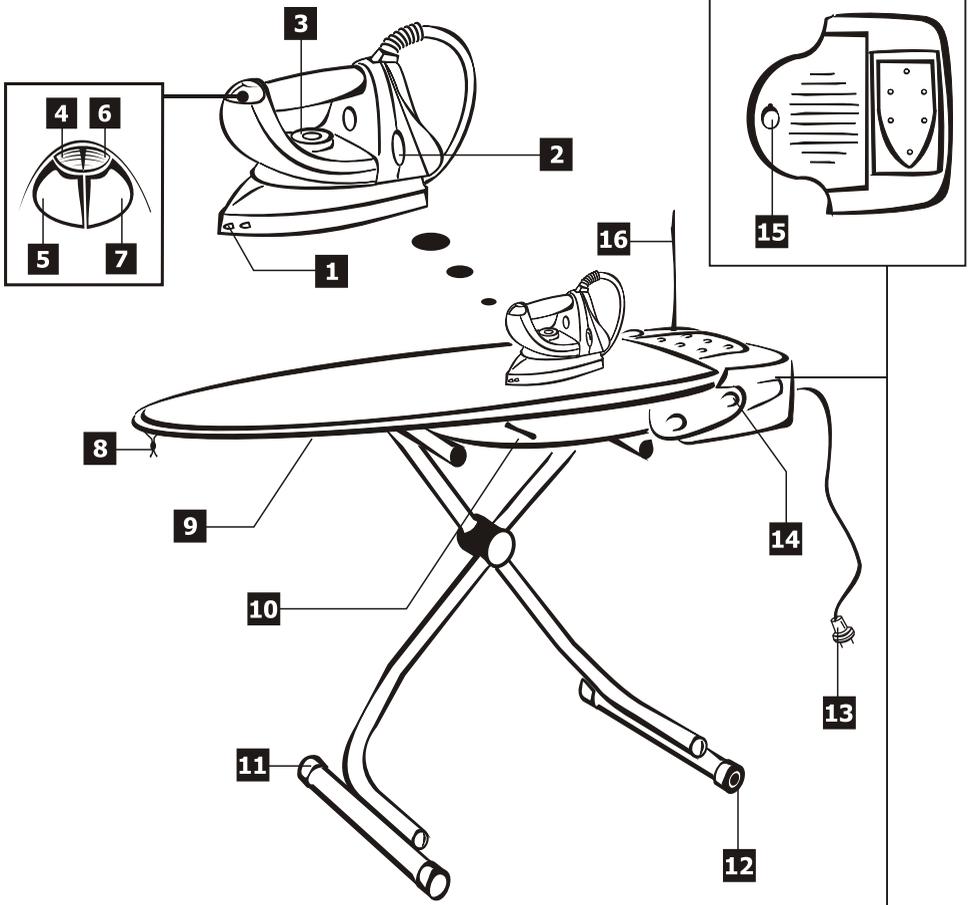
**Öffnungen für den Austritt des Dampfes an der Spitze**



**Öffnungen für Dampf aus der Bügeleisensole**

# MOD. 715P

Unterseite Bügelstation



# BÜGELCENTER MIT NACHFÜLLAUTOMATIK

## MOD. 715P

---

### BESCHREIBUNG:

- 1) Öffnungen für den Austritt des Dampfes an der Spitze
- 2) Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur
- 3) Temperatur-Wählscheibe
- 4) Taste für Dauerdampf an der Spitze
- 5) Taste für Dampfstoß an der Bügeleisen spitze
- 6) Taste für Dauerdampf an der Bügelsohle
- 7) Taste für Dampfstoß an der Bügelsohle
- 8) Spannschnur des Bügeltischbezugs
- 9) Sicherheitshebel
- 10) Hebel für die Höhenverstellung des Bügeltisches
- 11) Fußgestell
- 12) Rollen
- 13) Netzkabel mit Stecker
- 14) Dampfstation-Befestigung
- 15) Schraube zur Entleerung des Dampferzeugers (Kalkablaßschraube)
- 16) Halterung für Versorgungsleitung (Dampfschlauch und Zuleitung)
- 17) Regulierung Dampfmenge
- 18) Kontrollleuchte "Wassermangel"
- 19) Kontrollleuchte "Dampf bereit"
- 20) Hauptschalter für Absaug-(I) / Gebläsefunktion (II)
- 21) Hauptschalter
- 22) Wassertank-Schraubverschluss
- 23) Bügeleisen Abstellfläche
- 24) Öffnungsschieber Stauraum
- 25) Stauraum
- 26) Wartungsleuchte
- 27) RESET-Taste

**Um optimale Bügelergebnisse und maximale Arbeitssicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor Einschalten des Bügelcenters die nachstehenden Anweisungen genau durch**

**SICHERHEITSHINWEISE**



• Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Bügelcenters, dass die Netzspannung mit der am Bügeleisen angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Das Bügelcenter darf nur an einer Steckdose mit Schutzerde angeschlossen werden, deren Kenndaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

- Falls der Stecker am Bügelcenter und die Steckdose nicht zusammenpassen, lassen Sie bitte von einem Fachmann einen passenden Stecker anbringen.
- Die elektrische Betriebssicherheit des Geräts ist nur bei einwandfreier Erdung der elektrischen Anlage nach den geltenden Vorschriften gewährleistet. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Verletzungen oder Schädigungen aufgrund fehlender Erdung des Geräts ab. Bitte ziehen Sie im Zweifelsfall einen Fachmann zu Rate.
- Lassen Sie bei Umgebungstemperaturen von 5°C oder darunter kein Wasser in der Bügelstation stehen.

• Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Bügelcenter nicht beschädigt ist. In Zweifelsfällen sollte das Bügelcenter nicht in Betrieb genommen und ein Fachmann zu Rate gezogen werden.

• Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Ist deren Verwendung unbedingt notwendig, dürfen nur Einfachadapter oder Mehrfachsteckdosen verwendet werden, die die geltenden Sicherheitsvorschriften erfüllen. Die auf dem Adapter angegebene zulässige maximale Stromaufnahme darf nicht überschritten werden.



• Bewahren Sie die Verpackungsmaterialien (Kunststoffbeutel, Styropor usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese Materialien für Kinder gefährlich sein können.



- Dieses Schnell-Bügelcenter ist nur für den Einsatz im Haushalt gedacht. Andere Einsatzbereiche gelten als „unsachgemäß“ und können Gefährdungen verursachen.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer oder ungeeigneter Verwendung oder aufgrund von Reparaturversuchen durch Unbefugte ab.



- Berühren Sie das Bügeleisen auf keinen Fall mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Verwenden Sie das Bügelcenter nie im Badezimmer.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Bügelcenter vor äußeren Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Kälte usw.).



- Halten Sie Kinder oder Unbefugte vom Bügelcenter fern.
- Stellen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser ab.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Bügelcenter reinigen oder Wartungsarbeiten daran ausführen.
- Schalten Sie das Gerät bei Störungen oder Defekten sofort aus. Vermeiden Sie unsachgemäße Eingriffe. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen des Herstellers durchgeführt werden.

Verwenden Sie stets Original-Ersatzteile. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften können Sicherheitsprobleme auftreten und die Garantie erlischt.



- Wenn das Bügelcenter endgültig entsorgt werden soll, trennen Sie das Netzkabel ab, um das Bügelcenter funktionsuntüchtig zu machen.
- Das Netzkabel des Bügelcenters darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Ist das Netzkabel beschädigt, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle des Herstellers.
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen oder Tiere (Verbrühungsgefahr!).
- Beim Aufwärmen/Abkühlen des Dampferzeugers sind möglicherweise Geräusche zu hören; dies ist durch die normale Wärmedehnung der Metallteile des Dampferzeugers bedingt.
- Halten Sie das Bügeleisen beim Nachfüllen von Wasser nie unter den Wasserhahn.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf keinen Fall mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- Wenn der Sicherheitsthermostat anspricht, wird die Gerätefunktion unterbrochen. Vor der weiteren Benutzung muss das Bügelcenter von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft werden.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht auf übermäßig nassen Textilien.
- Füllen Sie nicht zuviel Wasser in den Wassertank ein. Setzen Sie dem Wasser keine Fleckenentferner oder ähnliche Mittel zu.
- Die Schraube zur Entleerung des Dampferzeugers (15) an der Unterseite des Schnell-Bügelcenters darf nicht geöffnet werden, solange das Gerät unter Druck steht (Verbrennungs- bzw. Verbrühungsgefahr!).
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt stehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn das Bügeleisen nicht benutzt wird. Lassen Sie das Bügelcenter nie eingesteckt, wenn es nicht benutzt wird.
- Die Dampferzeugereinheit darf während des Betriebes nicht abgenommen werden.
- Das Bügeleisen darf nicht weiter benutzt werden, wenn es auf den Boden gefallen ist und sichtbare Beschädigungen aufweist (an der Regelung oder am Bügeleisen). Das Bügeleisen ist vor der weiteren Benutzung an den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle einzusenden.
- Bei sichtbarer Beschädigung oder Lecks darf das Bügelsystem nicht weiter benutzt werden. Wenden Sie sich vor der weiteren Benutzung an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Falls auf der Unterseite der Regelung Dampf austritt, weil das Überdruckventil im Inneren des Bügelsystems angesprochen hat, lassen Sie den Zustand des Geräts bitte von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen, auch wenn das Gerät richtig funktioniert.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.
- Dieses Gerät entspricht den Vorschriften gemäß "Directive 55014 EEC EN" über die Funkentstörung elektrischer Betriebsmittel.



### **VORSICHTSMASSNAHMEN VOR BENUTZUNG DES BÜGELSYSTEMS**

Um ein versehentliches Öffnen des Fußgestells zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Entriegeln Sie den Sicherheitshebel (9) nur, wenn der Bügeltisch waagrecht auf dem Boden liegt.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitshebel eingerastet ist, bevor Sie den Bügeltisch verwenden.

## **TRANSPORT**



Der Bügeltisch ist mit Rollen (12) ausgerüstet; dies erleichtert den Transport des Bügeltischs vom Arbeitsplatz zum Aufbewahrungsplatz.

## **BENUTZUNG DES BÜGELSYSTEMS**

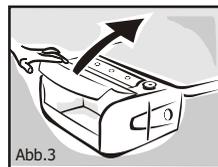
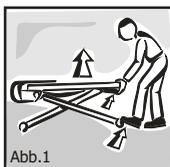
- Stellen Sie den Bügeltisch auf.
- Heben Sie den Bügeltisch an und drücken Sie den Sicherheitshebel, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (Abb. 1). Führen Sie diese Einstellung vorsichtig durch.
- Achten Sie darauf, dass der Bügeltischbezug richtig befestigt ist; gehen Sie ggf. wie folgt vor:
  1. Spannschnur des Bügeltischbezugs lösen.
  2. Bügeltischbezug auflegen und glattziehen; dabei darauf achten, dass die beiden Kanten an der Dampferzeugereinheit richtig anliegen.
  3. Spannschnur strammziehen und mit der Befestigungsvorrichtung der Spannschnur (8) befestigen (Abb. 2).
  4. Dabei darauf achten, dass die Spannschnur-Befestigungsvorrichtung und der Sicherheitshebel sich nicht gegenseitig behindern.



**WICHTIG: Verwenden Sie keine anderen Bügeltischbezüge, da sonst evtl. die Absaug- und Gebläsefunktionen erheblich beeinträchtigt werden.**



- Nehmen Sie das Bügeleisen wie folgt aus seinem Stauraum:
  - Beide Öffnungsschieber (24) gleichzeitig nach innen drücken.
  - Stauraumklappe (25) anheben (Abb. 3).
  - Jetzt können Bügeleisen und Netzkabel herausgenommen werden.
  - Klappe wieder schließen und Bügeleisen auf die Abstellfläche (23) stellen.



## **HINWEIS ZUM BÜGELN**

**Lesen Sie das Etikett auf dem Textilstoff vor dem Bügeln genau durch und achten Sie darauf, dass der Stoff für Dampfbügeln geeignet ist!**

Vor dem Bügeln kann die Halterung (16) eingesetzt werden; sie dient als praktische Führung für die Versorgungsleitung, so dass Sie freier arbeiten können und stets hervorragende Bügelergebnisse gewährleistet sind.

## INBETRIEBNAHME

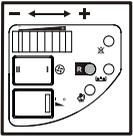


### BEFÜLLEN DES WSSERTANKS

- Der Tank muss vor dem Bügeln befüllt werden. Bei besonders hoher Wasserhärte ( $>14^{\circ}\text{dH}/>15,5^{\circ}\text{e}/>25,2^{\circ}\text{f}$ ) empfiehlt sich der Gebrauch vom Schnellentkalker kalkex12 (siehe beiliegendes Informationsblatt).
- Wählen Sie zur Befüllung des Wassertanks eine der folgenden Methoden:
  1. METHODE Gerät ist ausgeschaltet und Netzkabel vom Stromnetz getrennt.
    - Wassertank-Schraubverschluss (22) lösen und 0,9 l Wasser in den Tank füllen.
  2. METHODE Gerät ist in Betrieb.
    - Wassertank-Schraubverschluss (22) lösen und 0,9 l Wasser in den Tank füllen. Falls Sie die 2. METHODE wählen: Drücken Sie, nachdem der Tank gefüllt wurde, die Reset-Taste (27). Damit wird die Nachfüllautomatik aktiviert und die Kontrollleuchte "Wassermangel" erlischt. Falls Sie die 1. Methode wählen, wird die Nachfüllautomatik (bei ausgeschaltetem Gerät) selbsttätig gestartet und die Kontrollleuchte erlischt automatisch
- Setzen Sie den Schraubverschluss wieder auf und schließen Sie bei Methode 1 den Netzstecker des Geräts an.
- Drücken Sie Schalter (21). Die Kontrolllampe am Schalter zeigt an, dass Bügeltisch, Gerät und Bügeleisen eingeschaltet sind.
- Nutzen Sie beim Dampf bügeln die Absaug- oder die Gebläsefunktionen.
- Wenn Sie die Absaugfunktion nutzen wollen, stellen Sie den Wählschalter (20) auf Stellung (I) und drücken die Taste für Dampfstoß an der Bügelsohle (7). Die Absaugung läuft automatisch an und schaltet 10 Sekunden nach Loslassen der Taste wieder ab.
- Wenn Sie die Gebläsefunktion nutzen wollen, stellen Sie den Wählschalter (20) auf Stellung (II) und drücken die Taste für Dampfstoß an der Bügelsohle (7). Das Gebläse läuft automatisch an und schaltet 10 Sekunden nach Loslassen der Taste wieder ab.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Einstellen der Temperatur-Wählscheibe (3) ein. Wenn die Kontrollleuchte (2) erlischt, ist die gewünschte Temperatur erreicht (während des Betriebs leuchtet diese Leuchte fortlaufend auf und erlischt wieder; dies ist völlig normal). Das Dampfsymbol auf der Temperatur-Wählscheibe zeigt den Dampfbereich an.
- Das Gerät erreicht nach ca. 3 Minuten den idealen Bügeldruck.
- Wenn die Kontrollleuchte „Dampf bereit“ (19) aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit. Auch das Erlöschen der Leuchte ist völlig normal. Die Leuchte leuchtet immer wieder auf und erlischt wieder; dies beeinflusst die Bügelergebnisse nicht.
- Bei der erstmaligen Inbetriebnahme nicht auf Kleidungsstücken sondern zuerst auf einem Lappen bügeln (Kondenswasser, Fleckengefahr).
- Für Dampfstoß an der Spitze drücken Sie die Dampfstoßtaste (5). Für Dauerdampf halten Sie diese Taste gedrückt und schieben den Regler für Dauerdampf an der Spitze nach hinten (4). Durch die Funktion „Dampfstoß an der Spitze“ werden Faltenbildungen sofort beseitigt; in Verbindung mit der Bügelsohlentemperatur können damit sogar kleinste Fältchen beseitigt werden.
- Für Dampfstoß an der Bügelsohle drücken Sie die Taste für Dampfstoß (7). Für Dauerdampf halten Sie diese Taste gedrückt und schieben den Regler für Dauerdampf an der Bügelsohle nach hinten (6).



- Um die Funktion Dauerdampf zu beenden die Tasten 4 bzw. 6 nach vorne schieben.
- Damit stets einwandfreie Bügelbedingungen gewährleistet sind, sollten Sie gelegentlich die Dampftaste drücken, so dass am Bügeleisen eine ideale Dampfmenge erzeugt wird, zugleich aber auch genug Zeit zum Trocknen des gebügelten Kleidungsstücks bleibt.
- Das Bügeleisen kann auch in senkrechter Stellung verwendet werden; die Stoffe können also auch mit Hilfe von Dampf aufgefrischt werden.
- Zur Regulierung der Dampfmenge während des Bügelns drehen Sie den Dampfmenge­regler (17). Durch Rechtsdrehen des Knopfes erhöht sich die Dampfmenge, durch Links­drehen wird sie verringert.
- Wenn die Kontrollleuchte „Wassermangel“ (18) aufleuchtet (normalerweise in Verbindung mit einem deutlicheren, konstanten Summton des Geräts) bedeutet dies, dass Wasser aufgefüllt werden muss.
- Wenn ohne Wasser gebügelt wird, kann dies zu Beschädigungen des Schnell­Bügelcenters führen.
- Wenn die **Wartungsleuchte dauernd aufleuchtet**, muss der Dampferzeuger gereinigt werden (siehe Kapitel REINIGUNG DES DAMPFERZEUGERS).
- Wenn die **Wartungsleuchte blinkt**, liegt eine Gerätestörung vor, die die Dampferzeugung verhindert. Nehmen Sie in diesem Fall eine aussergewöhnliche Wartung vor, d.h., reinigen Sie den Dampferzeuger (siehe Kapitel REINIGUNG DES DAMPFERZEUGERS). Sollte die Gerätestörung andauern, bitte die autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
- Warten Sie nach dem Bügeln etwa zehn Minuten, bevor Sie das Gerät ausschalten (21).
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nehmen Sie das Bügeleisen von der Abstellfläche (23) Und verstauen Sie es im Stauraum (25).
- Schließen Sie die Klappe, bis sie hörbar einrastet.
- Ziehen Sie zum Zusammenlegen des Bügeltischs die Hebel (10) nach oben und senken Sie den Tisch gleichzeitig ab, bis er vollständig Zusammengelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitshebel eingerastet ist, bevor Sie den Bügeltisch an einen anderen Platz transportieren.



## EMPFEHLUNGEN

Um Kondensatbildung auf dem Bügeltisch zu vermeiden, warten Sie vor dem Bügeln bitte mindestens 10 Minuten bei eingeschaltetem Bügelcenter (21).

### BÜGELN MIT DER GEBLÄSEFUNKTION

Durch die Gebläsefunktion quellen die Stoffe etwas, wodurch das faltenfreie Bügeln vereinfacht wird.

Zum Einschalten der Gebläsefunktion drücken Sie den Schalter (20) in Stellung (II).

Optimale Ergebnisse werden mit dieser Funktion beim Bügeln dünner Stoffe (Seide) erzielt.



## BÜGELN MIT DER ABSAUGFUNKTION

Durch die Dampfabsaugfunktion wird den Stoffen Feuchtigkeit entzogen und die Stoffe damit gründlich getrocknet.

Zum Einschalten der Absaugfunktion drücken Sie den Schalter (20) in Stellung (I).

Optimale Ergebnisse werden mit dieser Funktion beim Bügeln schwerer Stoffe (Baumwolle, Leinen, Wolle) erzielt.

## SENKRECHTES BÜGELN

Mit diesem Bügeleisen können Sie auch in senkrechter Lage bügeln; dabei wird eine gleichmäßigere Dampfverteilung erzielt und die Kleidungsstücke können schnell aufgefrischt werden.

- Drehen Sie die Temperatur-Wählscheibe (3) soweit wie möglich (nach den 3 Punkten „• • •“).
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einem Kleiderhaken auf und halten Sie es leicht mit einer Hand.
- Führen Sie das Bügeleisen abwärts über das Kleidungsstück und drücken Sie gleichzeitig die Dampftaste.

**Wichtig:** Bei Baumwolle und Leinen sollte das Bügeleisen den Stoff berühren. Bei anderen Stoffen sollten einige cm Abstand eingehalten werden.

## REINIGUNG DES DAMPFERZEUGERS



Dass es bei der Verwendung eines Bügelsystems zu Kalkablagerungen kommt, ist ganz normal. Wir empfehlen daher den Dampferzeuger zu reinigen, **sobald die Wartungsleuchte aufleuchtet** (dauerndes Leuchten und/oder Blinken). Sollten Sie die Entkalkung selber vornehmen wollen, können Sie ein vom Gerätehersteller erlaubtes ungiftiges und/oder unschädliches Entkalkungsmittel für Bügelsysteme (z.B.: EUDORA - Entkalkungsmittel für Bügelsysteme) verwenden und gemäss Herstellerangaben einsetzen.

**ACHTUNG:** Sollten Sie die leuchtende Wartungsleuchte nicht beachten und trotzdem weiterbügeln, kann dies zu Schäden am Bügelsystem führen. Den Dampferzeuger möglichst früh entkalken. Das Wartungsprogramm sieht zwei verschiedene Methoden (automatisch oder individuell) vor:

### **AUTOMATISCH**

Die Wartungsleuchte leuchtet nach einer mittleren Verwendungszeit des Gerätes und gemäss einem durch den Hersteller fixierten Standardwert auf. Der Benutzer muss keine Einstellungen vornehmen.

### **INDIVIDUELL**

Der Benutzer kann die Empfindlichkeit des Gerätes aufgrund der mit den mitgelieferten Teststreifen ermittelten Wasserhärte selbst einstellen (siehe Kapitel WASSERHÄRTE). Nachdem die Wasserhärte festgestellt wurde, lässt sich das INDIVIDUELLE WARTUNGSPROGRAMM folgendermassen aufrufen:

## **INDIVIDUELLES WARTUNGSPROGRAMM (GERÄTE-RESET)**

- Den Netzstecker an das Stromnetz anschliessen.
- Den Hauptschalter (21) betätigen und gleichzeitig die Reset-Taste drücken (27).
- Folgende Leuchten beginnen zu blinken:
  - Kontrollleuchte "Wassermangel"
  - Wartungsleuchte
  - Kontrollleuchte "Dampf bereit"
- Die Reset-Taste (27) loslassen und innerhalb von 5 Sekunden erneut drücken.
- Nun kann die Wasserhärte gespeichert werden.

## **SPEICHERN DER WASSERHÄRTE**

### **SEHR WEICH/WEICH**

- Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton für erfolgreiches Speichern ertönt.
- Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

### **MITTELHART**

- Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton ertönt und bis die Kontrollleuchte "Dampf bereit" (19) aufleuchtet.
- Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

### **HART**

- Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton ertönt und bis die Kontrollleuchte "Dampf bereit" (19) und die Wartungsleuchte (26) aufleuchten.
- Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

### **SEHR HART**

- Die Reset-Taste (27) gedrückt halten, bis der Signalton ertönt und bis die Kontrollleuchte "Dampf bereit" (19), die Wartungsleuchte (26) und die Kontrollleuchte "Wassermangel" aufleuchten.
- Anschliessend Reset-Taste (27) loslassen.
- Nun funktioniert das Gerät gemäss dem gerade eingestellten WARTUNGSPROGRAMM (siehe auch Kapitel INBETRIEBNAHME).

## **REINIGUNG UND WARTUNG**



Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und lassen Sie das Gerät abkühlen. Zum Reinigen und Entkalken des Dampferzeugers trennen Sie das Gerät vom Bügeltisch; dazu müssen die Befestigungen (14) auf beiden Seiten des Dampferzeugers abgeschraubt werden. Wenn die Warungsleuchte einschaltet so muss das Gerät gereinigt oder entkalkt werden.



### **Reinigen**

Wassertank-Schraube (22) entfernen und das Wasser entleeren. Schraube wieder aufsetzen und gut schliessen.

Entleerungsschraube (15) öffnen und Gerät zu 3/4 mit frischem Wasser füllen. Gerät einige Male ausspülen. Entleerungsschraube (15) wieder aufsetzen und gut verschliessen.

### **Entkalken**

Wassertank-Schraubverschluss (22) entfernen und Wasser entleeren.

Entleerungsschraube (15) entfernen. Entkalkungsmittel nach Angaben des Herstellers zubereiten und in die Entleerungsöffnung geben. Einwirken lassen gemäss Herstellerangaben. Danach Entkalkungsflüssigkeit ausleeren. Geräte mehrere Male ausspülen. Die Entleerungsschraube (15) wieder aufsetzen und gut verschliessen.

**Vorsicht: Gerät nicht benutzen, wenn der Dampferzeuger mit Entkalker gefüllt ist.**

**Bei Nichtbeachtung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.**

Geräteoberfläche in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch reinigen und anschließend trocknen lassen.

Stellen Sie das Bügeleisen während Bügelpausen stets auf der Abstellfläche ab. Keine unebenen Auflagen verwenden. Bügelsohle nicht verkratzen.

### **INBETRIEBNAHME DES GERÄTES NACH DER ENTKALKUNG**

---

Das Gerät kann nach dem Entkalken folgendermassen in Betrieb genommen und die Wartungsleuchte zurückgestellt (gelöscht) werden: Den Hauptschalter drücken und gleichzeitig die Reset-Taste gedrückt halten, bis diese Kontrollleuchte erlischt (nach ca. 10 Sekunden).

### **NÜTZLICHE HINWEISE**

---

- Es ist ratsam, die Kleidungsstücke entsprechend den Anweisungen auf den Pflegeetiketten zu sortieren. Bügeln Sie zuerst die Kleidungsstücke, die niedrigere Bügeltemperaturen erfordern. Halten Sie die Bügelsohle stets sauber. Säubern Sie die abgekühlte Bügelsohle mit einem feuchten Lappen.
- Die Verwendung von Entkalkern, die nicht vom Hersteller freigegeben wurden, ist nicht zulässig. Kontakt der Bügelsohle mit Reißverschlüssen, Haken, Ringen u.ä. vermeiden.
- Stellen Sie das Bügeleisen nach Gebrauch auf der Abstellfläche auf. Die Bügelsohle muss abgekühlt sein; abtropfendes Wasser kann Fleckenbildung verursachen.
- Während der ersten Minuten kann abtropfendes Wasser auf der Bügelsohle austreten. Hierbei handelt es sich um Kondensat, das allerdings nach einigen Minuten verschwindet.



### **KUNDENSERVICE**

---

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Funktionsstörungen auftreten. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Reparaturen kann es zu Beschädigungen des Geräts kommen.
- Das Netzkabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Der Austausch des Netzkabels an beschädigten Geräten darf nur von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden.



- Falls weitere Arbeiten am Gerät erforderlich sind, nehmen Sie es vom Bügeltisch ab und senden Sie es separat an eine autorisierte Kundendienststelle ein (Bügeltisch bzw. Dampferzeuger).

## **ENTSORGUNG**

---



Vor dem Entsorgen des Geräts muss das Netzkabel abgetrennt werden.

## **TECHNISCHE DATEN**

---



Gesamtnennstrom:	Siehe Schild auf dem Gerät
Bügeltisch:	250 W
Spannung:	Siehe Schild auf dem Gerät
Druck:	Siehe Schild auf dem Gerät
Wassertank:	0,9 Liter

## TEMPERATURÜBERSICHT

TEMPERATUR-WÄHLSCHEIBE	TEMPERATUR	STOFFART
		Acetat / Acryl / Samt / Nylon / Seide / Viskose
		Polyester / Rayon / Wolle
		Baumwolle / Denim / Leinen

Temperaturbereich gemäß Norm IEC 60311

- 70° bis 120° C
- 100° bis 160° C
- 140° bis 210° C

## WASSERHÄRTE

Dieses Bügelsystem mit Dampferzeuger ist für die Verwendung mit normalem Leitungswasser ausgelegt. Um eine möglichst lange Lebensdauer des Bügelsystems zu erreichen, sollte die Wasserhärte jedoch mit dem mitgelieferten Wasserhärte-Teststreifen überprüft werden. Wir empfehlen ab einer Wasserhärte von 7° dH die Benützung des Wasserfilters kalkex12. Mit dem kalkex12 machen Sie aus jedem Leitungswasser Bügelwasser. (Siehe beiliegendes Merkblatt).

- Probestab eine Sekunde lang in ein Glas Wasser eintauchen.
- Probestab entnehmen und überschüssiges Wasser abschütteln.
- Nach einer Minute mit der untenstehenden Skala vergleichen.
- Die farbigen Vierecke geben die Wasserhärte an.
- Der Probestab darf nicht wiederverwendet werden.

WASSERQUALITÄT		
	Sehr weich	(<3°dH/<3.75°e/<5.4°f)
	Weich	(>4°dH/>5°e/>7.2°f)
	Mittelhart	(>7°dH/>8.75°e/>12.6°f)
	Hart	(>14°dH/>17.5°e/>25.2°f)
	Sehr hart	(>21°dH/>26.25°e/>37.8°f)

## WAS STIMMT NICHT?

Manchmal lassen sich Störungsursachen durch einige einfache Kontrollen sehr rasch beseitigen. Wichtig: Um eine optimale Wirkung der Bügelssysteme mit automatischer Nachfüllung zu gewährleisten, muss der Dampfkessel regelmäßig entkalkt werden.

### BÜGELEISEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Bügeleisen erwärmt sich nicht</li>   <li>• Das Bügeleisen erwärmt sich, aber es tritt kein oder nur sehr wenig Dampf am Bügeleisen aus, wenn die Dampftasten (5) oder (7) gedrückt werden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Temperatur-Wählscheibe (3) am Bügeleisen steht auf MIN (Minimum)</li> <li>• Steckdose ist stromlos</li>   <li>• Tank ist leer</li> <li>• Dampfmengenregler (17) steht auf MIN (Minimum)</li> <li>• Dampfmengenregler ist durch Kalk verstopft</li>   <li>• Dampferzeuger ist verkalkt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Knopf in richtige Stellung drehen (MAX)</li>   <li>• Prüfen, ob Strom an der Steckdose anliegt; dazu anderes elektrisches Gerät einstecken</li>   <li>• Tank mit Wasser auffüllen</li> <li>• Dampfmengenregler in MAX-Stellung drehen</li> <li>• Dampfmengenregler (17) einige Male nach rechts und links drehen</li>   <li>• Dampferzeuger nach Anweisung entkalken</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bügelsohle tropft</li>   <li>• An der Entleerungsschraube des Dampferzeugers (15) tritt Dampf oder Wasser aus, nachdem sie zum Entkalken geöffnet wurde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatur-Wählscheibe (3) des Bügeleisens steht nicht auf Dampfstellung "•••";</li> <li>• Im Dampferzeuger-Anschlusschlauch steht kondensierter Dampf</li>   <li>• Entleerungsschraube (15) ist nicht festgezogen</li> <li>• Schraubendichtung ist verschlissen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Knopf auf Dampfstellung"•••"einstellen</li>   <li>• Etwas Tropfwasser ist am Anfang des Bügelvorgangs normal</li>   <li>• Entleerungsschraube (15) festziehen</li>   <li>• Dichtung erneuern</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Dampferzeuger verursacht ein unregelmäßiges Geräusch</li>   <li>• Das Bügeleisen hinterlässt Flecken auf dem Stoff</li>   <li>• Farbige Textilien nehmen einen Glanz an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Hochdruckpumpe füllt den Dampferzeuger mit Wasser</li>   <li>• Dem Wasser wurden Parfümstoffe oder Additive zugesetzt</li>   <li>• Falsche Bügeltechnik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein gewisses Pumpengeräusch ist beim Betrieb normal</li>   <li>• Nur Leitungswasser aus einer sicheren Quelle verwenden. Wir empfehlen den Gebrauch von kalkex12. Bitte Beilageblatt beachten.</li> <li>• Richtige Bügeltemperatur auf dem Pflegeetikett kontrollieren</li> <li>• Kleidungsstücke „auf links“ bügeln oder ein Stück Stoff auf Kleidungsstück auflegen</li> <li>• Teflonbeschichtete Original-Bügelsohle (Zubehör) verwenden.</li> </ul>

Damit Sie mit diesem mit Heiz- und Gebläsesystem ausgestatteten Bügelsystem möglichst gute Resultate erreichen, muss folgendes beachtet werden:

1. Bügeltisch vor dem Bügeln während 10-15 Minuten vorheizen.
2. Bügeltisch nach dem Bügeln noch 10-15 Minuten eingeschaltet lassen.

**BÜGELTISCH**

<b>STÖRUNG</b>	<b>URSACHE</b>	<b>LÖSUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Der Bügeltisch heizt nicht oder das Gebläse funktioniert nicht.</li>   <li>· Der Bügeltischbezug wird während des Bügelns nass;</li>   <li>· Der Bügeltisch verliert nach dem Bügeln Wasser;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Der Hauptschalter (21) des Dampferzeugers ist nicht eingeschaltet;</li> <li>· Die Steckdose führt keinen Strom;</li>   <li>· Zu viel Dampf;</li>   <li>· Der Bügeltisch ist noch kalt;</li> <li>· Die Sohle des Bügeleisens tropft;</li>   <li>· Falsche Anwendung des Bügeltisches;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Hauptschalter (21) des Dampferzeugers einschalten.</li> <li>· Steckdose überprüfen, indem ein anderes Elektrogerät angeschlossen wird.</li> <li>· Dampferzeugung drosseln. Übermäßiger Dampf erleichtert das Bügeln nicht.</li> <li>· Warten, bis der Bügeltisch erneut aufgeheizt ist.</li> <li>· Einige Wassertropfen zu Beginn des Bügelns sind normal. Temperatur des Bügeleisens erhöhen.</li> <li>· Die Anweisungen befolgen, die am Anfang des Kapitels stehen.</li> </ul>

Sollte das Gerät nach der Überprüfung gemäss oben stehender Liste noch immer nicht richtig funktionieren, muss es der autorisierten Kundendienststelle zur Überprüfung und Reparatur übergeben werden.

Nur die autorisierte Kundendienststelle verfügt über die nötigen technischen Kenntnisse und die Originalersatzteile, um eine effiziente und sichere Reparatur zu gewährleisten.

Verlangen Sie zur Sicherstellung der Zuverlässigkeit und Sicherheit des Geräts, dass bei Reparaturen stets die bei der autorisierten Kundendienststelle erhältlichen Originalersatzteile und Originalzubehörteile verwendet werden.

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH  
Gunskirchener Strasse 19  
4600 Wels  
Te.: 07242 / 485-0  
[www.eudorasoba.at](http://www.eudorasoba.at)

